



*Successi e potenzialità  
della gestione ambientale*

# Rapporto sull'ambiente 2005 dell'Amministrazione federale

Periodo 2003-2004

**RUMBA**

Gestione delle risorse e management ambientale  
dell'Amministrazione federale

## Successi visibili



*Care lettrici, cari lettori,*

*con il suo terzo rapporto sull'ambiente, l'Amministrazione federale presenta all'opinione pubblica e ai suoi collaboratori il resoconto delle prestazioni ambientali fornite – ma anche dei carichi ambientali prodotti – nel corso del passato biennio.*

*Il consumo di elettricità dell'intera Amministrazione federale è superiore a quello di 100 000 economie domestiche. Con circa 5000 chilometri per collaboratore percorsi annualmente, anche i viaggi in auto e in aereo sono fra le principali fonti d'inquinamento ambientale. E in questo, come in altri settori operativi, esiste un potenziale di risparmio che è nostra intenzione sfruttare.*

*Occorre perciò mirare a una riduzione organica dei carichi ambientali anche nella concezione dei prodotti dell'Amministrazione federale – per esempio nei settori dell'informazione, della formazione, della legislazione e dell'infrastruttura.*

*Per raggiungere questi obiettivi, l'Amministrazione, come molte grandi imprese private, pratica un management ambientale sistematico. Dà in questo modo un contributo tangibile allo sviluppo sostenibile, come richiesto dai principi costituzionali.*

*Il presente rapporto può vantare successi concreti. I dati mostrano che, grazie alla gestione ambientale, gli organi federali sono riusciti a ridurre carichi ambientali e uscite. I margini per ulteriori miglioramenti non sono tuttavia ancora esauriti.*

*Proseguire coerentemente l'applicazione del programma di management ambientale giova all'ambiente e alla salute. E permette contemporaneamente all'Amministrazione di realizzare dei risparmi. Ringrazio perciò personalmente tutti i collaboratori e le collaboratrici che s'impegnano fattivamente a favore di questa causa.*

*Samuel Schmid, Presidente della Confederazione*

## Sommario

### Introduzione

Successi visibili .....	2
Il management ambientale nell'Amministrazione federale .....	3

### Management ambientale a livello di prodotti

Prodotti dell'Amministrazione federale .....	4
--	---

### Management ambientale a livello di gestione

Edifici e consumo di energia termica .....	6
Apparecchi elettrici e consumo di elettricità .....	7
Acqua, carta e rifiuti .....	8
Viaggi in treno, aereo e auto .....	9
Ecobilancio e costi .....	10

### Finalità e obiettivi

Direttive, comunicazione e controlling .....	11
--	----

### Allegati

A. Risultati raggiunti e obiettivi futuri .....	12
B. Organigramma dell'Amministrazione federale .....	13
C. Indici ambientali degli organi federali .....	14

## Il management ambientale nell'Amministrazione

RUMBA è l'acronimo che designa il programma teso a introdurre, nell'Amministrazione federale, un sistema di gestione delle risorse e di management ambientale. La base è costituita dal decreto del Consiglio federale del 15 marzo 1999.

### Organizzazione e ambiti d'intervento

Nel quadro del programma RUMBA, ogni unità organizzativa dell'Amministrazione federale è tenuta ad allestire un proprio sistema di management ambientale sulla base di direttive prestabilite. Il programma è posto sotto la responsabilità della Conferenza dei segretari generali (CSG) ed è diretto e controllato da un Gruppo di coordinamento e da un Gruppo tecnico. Per dettagli in merito all'organizzazione del programma, cfr. pag. 11.

Il programma prevede che i singoli organi federali adottino misure concrete nei quattro ambiti d'intervento schematizzati qui a fianco. A seconda dell'organo federale in questione, il baricentro delle misure è posto più sulla parte «prodotti/prestazioni» o più sulla parte «aspetti gestionali».

Fa eccezione il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e

L'obiettivo principale di RUMBA è di ridurre in modo continuo i carichi ambientali derivanti dai prodotti e dalla gestione dell'Amministrazione federale. Il programma mira inoltre a:

- ridurre i costi e accrescere l'efficienza;
- coordinare le attività ambientali dell'Amministrazione federale;

- motivare i collaboratori e promuovere l'iniziativa personale;
- fungere da modello, all'interno della Confederazione, per ciò che concerne le questioni ambientali.

dello sport (DDPS), in cui il management ambientale, per ciò che riguarda i prodotti, è integrato nel sistema globale di gestione dell'assetto territoriale e dell'ambiente

(SGAA) (cfr. pag. 5) e in cui RUMBA è introdotto a titolo completo in alcuni settori scelti solo per ciò che riguarda gli aspetti gestionali.

### Ambiti d'intervento del programma RUMBA



### Attuazione

Conformemente al decreto del Consiglio federale, il programma RUMBA va attuato entro fine 2005 in tutte le unità organizzative che rientrano nell'Amministrazione federale in senso stretto. Nei restanti organi federali, l'introduzione di RUMBA è disciplinata nei pertinenti mandati legislativi o di prestazioni. Nell'Allegato B figurano tutte le unità organizzative dell'Amministrazione con relativo stato d'attuazione di RUMBA a fine 2004:

- Delle 53 unità organizzative facenti parte dell'Amministrazione federale in senso stretto (escl. DDPS) che dovevano introdurre RUMBA entro fine 2005, il 40% ha introdotto il sistema nel 2004, il 45% sta lavorando all'introduzione e il 15% deve ancora avviarla.
- Delle 19 unità organizzative gestite sulla base di un mandato legislativo o di

prestazioni, 10 hanno concluso l'introduzione di RUMBA nel 2004; in 5 l'introduzione è invece in corso.

Entro fine 2005 RUMBA sarà dunque introdotto e reso operativo, come previsto, nella maggior parte degli organi federali.



Scambio di esperienze tra responsabili dei team ambientali, 19 novembre 2004

## Prodotti dell'Amministrazione federale

Come illustrato nello schema a lato, l'Amministrazione federale distingue tra management ambientale a livello di prodotti e management ambientale a livello di gestione.

Il management ambientale a livello di prodotti comprende:

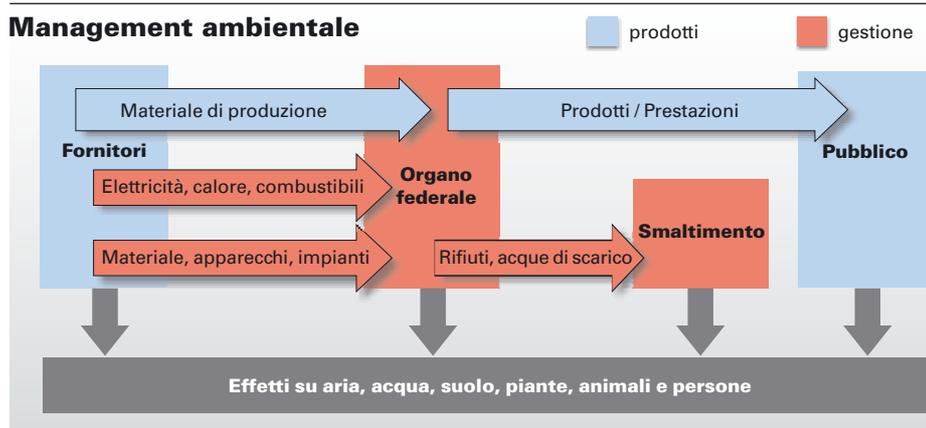
- l'informazione, la formazione e la sensibilizzazione del pubblico verso temi d'interesse ambientale;
- l'attuazione degli aspetti d'interesse ambientale legati alla legislazione e all'esecuzione del diritto;
- la pianificazione e la costruzione d'infrastrutture, la difesa del Paese ecc.

Nel quadro di RUMBA, ogni organo federale analizza la rilevanza ambientale dei propri prodotti o delle proprie prestazioni, desumendo così la necessità o meno di misure ambientali. Perché queste conducano a un miglioramento sistematico dei prodotti, il management ambientale a livello di prodotti deve essere coerentemente integrato nell'intero sistema gestionale del singolo

organo federale, ovvero a livello di linee direttive, obiettivi, piani di misure e controlling.

Il numero di prodotti aventi rilevanza ambientale varia da unità organizzativa a unità organizzativa. Negli Uffici federali prettamente legati all'ambiente (ARE, UFE, UFAFP e UFAEG) tutti i prodotti hanno rilevanza ambientale.

Nei paragrafi seguenti si è perciò scelto di non illustrare le attività specificamente ambientali di questi Uffici, bensì di presentare alcuni esempi di prestazioni rispettose dell'ambiente nate in altri organi federali sotto la spinta del programma RUMBA (è il caso del Politecnico di Losanna, cfr. più sotto) o realizzate parallelamente all'introduzione di RUMBA (esempi di pag. 5).



PF di Losanna

### Sostenibilità nell'offerta formativa

I principali prodotti del settore dei Politecnici federali (settore PF) sono l'insegnamento e la ricerca. Al Politecnico federale di Losanna (PF Losanna) uno dei gruppi di lavoro RUMBA si sta perciò occupando del settore «Enseigne-

ment et Recherche». Con metodi sviluppati autonomamente, il gruppo ha esaminato tutti i corsi tenuti al PF di Losanna per vedere in che misura questi trattassero gli aspetti ecologici, economici e sociali legati alla

sostenibilità. Ne è risultato che quello della sostenibilità è un tema presente in tutte le facoltà del PF di Losanna. Mentre nei corsi di studio della facoltà di «Environnement Naturel, Architectural et Construit» la parte dedicata a tematiche legate alla sostenibilità è talvolta superiore al 30%, la parte dedicata agli stessi temi nelle facoltà di matematica, informatica e fisica è naturalmente inferiore.

Perché gli aspetti della sostenibilità possano in futuro vedersi attribuito il dovuto peso nell'intera offerta formativa del PF, gli strumenti messi a punto vanno ora ulteriormente sviluppati e utilizzati sistematicamente nella pianificazione della ricerca, dell'insegnamento e dei servizi.

Per informazioni: [www.rumba.epfl.ch](http://www.rumba.epfl.ch)



UFSP

### Piano d'Azione Ambiente e Salute

Il «Piano d'Azione Ambiente e Salute» (PAAS) dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) è il primo ad associare sistematicamente, dal 2001, i settori dell'ambiente e della salute. Basato su accordi conclusi con l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS), il PAAS trae origine dall'Agenda 21 adottata nel 1992 al Vertice di Rio. Il piano mira a sensibilizzare la popolazione di tre

regioni pilota della Svizzera sul nesso esistente tra salute e temi quali «Mobilità e Ambiente» (regione di Crans-Montana), «Habitat e Convivenza» (regione di Aarau), «Agricoltura e Alimentazione» (regione di Thal). Un «Fondo per l'innovazione» promuove inoltre singoli progetti volti a stabilire un'interconnessione tra salute e ambiente. Nel 2004, con il progetto espositivo «Na-

türlich fit – Cultivez votre santé» ha visto ad esempio la luce una nuova collaborazione tra agricoltura e salute. Tra i temi d'attualità trattati dal PAAS vi sono inoltre le conseguenze, per la salute, del cambiamento climatico e dell'ondata di caldo del 2003. Per informazioni: [www.apug.ch](http://www.apug.ch)

ARE, USTRA, UFT, UFCL, UFE, UFAFP, UFAB, COCIC, SIA

### A favore di un'edilizia sostenibile

Diversi Uffici federali hanno sostenuto, dal 2002 al 2004, l'elaborazione della Raccomandazione SIA (Società svizzera degli ingegneri e degli architetti) 112/1 «Costruzione sostenibile – Edilizia». Tesi a promuovere un'edilizia ispirata alla sostenibilità, i criteri e gli obiettivi contenuti nella raccomandazione consentono a tutti gli operatori coinvolti nel processo di pianificazione di tenere conto oggettivamente delle esigenze legate a una costruzione sostenibile. Le grandi imprese edili pubbliche e private hanno tenuto sull'argomento corsi d'introduzione frequen-

tati da 560 persone tra pianificatori e committenti. In concomitanza con l'elaborazione della raccomandazione, l'UFCL ha testato con il progetto «Centro amministrativo di Ittigen» i criteri di sostenibilità contenuti nel documento. La Confederazione ha acquistato il progetto approvato e l'area industriale edificata, ben collegata alla rete di trasporti pubblici. I tre edifici con facciate in legno saranno pronti per il 2005 - 2006 e ospiteranno, in un ambiente vicino alla natura, circa 1000 posti di lavoro destinati a Uffici del DATEC.

DDPS

### Management ambientale nel DDPS

L'SGAA, il sistema di management ambientale del DDPS, si applica prevalentemente ai prodotti e ai servizi del Dipartimento. In diversi settori amministrativi, per la parte gestionale viene invece applicato a titolo complementivo RUMBA.

L'SGAA mira ad attuare nel DDPS le disposizioni legislative e strategiche adottate in materia di ambiente. Vengono per questo fissati obiettivi annui sul cui raggiungimento la direzione del Dipartimento è informata, sempre annualmente, mediante rapporto.

Nel 2004, le linee direttive ambientali precedentemente vigenti nel DDPS sono state sostituite da un piano direttore ispirato alla sostenibilità e intitolato «Pianificazione del territorio e ambiente». A esso è venuto ad affiancarsi anche un nuovo concetto energetico che indica come possano essere rag-

giunti nel Dipartimento gli obiettivi di SvizzeraEnergia. L'SGAA è inoltre stato adattato alle nuove strutture create all'interno del DDPS.

Tra le attività concrete condotte nel quadro dell'SGAA rientra anche lo smantellamento ecologico d'impianti militari sotterranei o in disuso. Centinaia di questi oggetti non possono semplicemente essere abbandonati a loro stessi, poiché ne risulterebbero pericoli per l'ambiente e in particolare per le acque sotterranee. Le prime esperienze fatte a seguito dell'introduzione di una nuova direttiva tecnica in materia mostrano che tali smantellamenti vanno a vantaggio non solo delle persone e dell'ambiente, ma anche del budget stesso del Dipartimento.

Per informazioni: [www.vbs-ddps.ch](http://www.vbs-ddps.ch)



## Edifici e consumo di energia termica

La gestione degli immobili dell'Amministrazione federale e i relativi indici sono ripartiti in tre settori:

- il settore dei PF con i Politecnici di Zurigo e Losanna e i quattro Istituti federali di ricerca;
- il settore dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL) con i

restanti edifici civili, inclusi gli stabili amministrativi del DDPS. Negli indici non sono contemplate sedi estere;

- il settore militare con tutti i rimanenti immobili del DDPS.

### Misure in materia di costruzione e di gestione

Gli esempi seguenti sono tratti da progetti di gestione degli immobili in atto presso l'UFCL.

*Concentrazione del grado d'occupazione degli stabili:* nuovi standard in materia di postazione di lavoro restringono la superficie per collaboratore, riducendo costi e consumo di energia.

*Manutenzione:* una nuova strategia in materia di manutenzione del parco immobili dà la priorità alla diminuzione del consumo di energia.

*Efficienza energetica nelle nuove costruzioni:* tra il 2003 e il 2004, al fine di sostituire stabili in affitto meno efficienti dal punto di vista energetico, sono stati messi in funzione 7

nuovi edifici (24 700 m<sup>2</sup> per piano). Tra questi, significativo è il palazzo amministrativo di 15 piani costruito nei pressi della stazione di Neuchâtel per l'Ufficio federale di statistica (UST). Qui, i criteri di sostenibilità sono stati integrati già nella fase di pianificazione. Dotata di un intelligente sistema di aerazione, una doppia facciata facilita la manutenzione, rende gradevole il clima e fa risparmiare energia. L'intercapedine fra le due pareti di vetro è utilizzata come piattaforma per la manutenzione e la pulizia e permette di aprire ogni finestra singolarmente. Nel 2004, all'edificio è stato attribuito il marchio Miner-  
gja.



### Consumo di energia termica nell'intera Amministrazione federale

Il consumo di energia termica (572 GWh) dell'Amministrazione federale, inclusi gli edifici in affitto, è pari a quello di circa 36 000 economie domestiche. Il grafico mostra che ad avere il maggiore fabbisogno di energia termica (45%) è il settore militare.

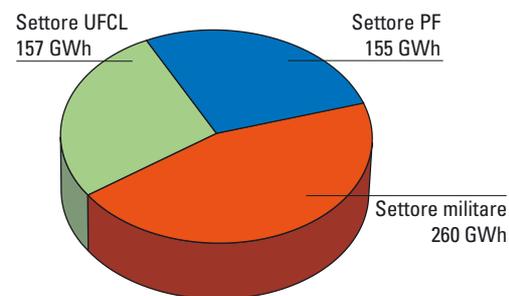
Nel settore dei PF il consumo di energia termica è cresciuto negli ultimi anni a seguito di diversi ampliamenti; è però parallelamente cresciuta anche la percentuale di energia proveniente da fonti rinnovabili.

Nel settore militare e dell'UFCL, a causa d'imprecisioni nei rilevamenti, non sono possibili raffronti attendibili su base annua. Un'ottimizzazione delle banche dati è tuttavia in corso.

Per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub> secondo gli obiettivi di SvizzeraEnergia (-15% dal 1990 al 2010) sono stati elaborati piani di misure concrete. La loro attuazione dipenderà tuttavia dai fondi che il Parlamento stanzierà per i necessari investimenti.

### Consumo di energia termica nell'Amministrazione federale

convertita in energia finale



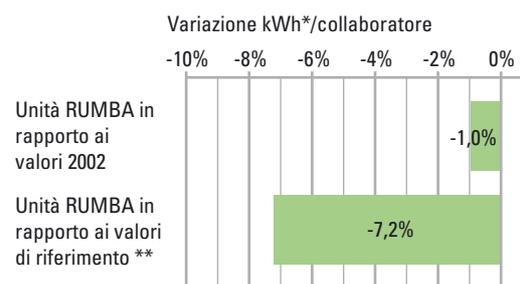
### Consumo di energia termica nelle unità RUMBA

Il consumo di energia termica può essere ridotto mediante:

- il risanamento tecnico degli edifici e l'ottimizzazione dei sistemi di regolazione;
- la concentrazione del grado di occupazione degli uffici;
- un comportamento degli utenti più consapevole in materia di riscaldamento e aerazione.

Nelle 24 unità RUMBA (ovvero negli organi federali riportati nell'Allegato C che hanno introdotto RUMBA per fine 2003), il consumo per collaboratore è sceso del 7% grazie soprattutto alle ultime due misure. L'Allegato C mostra che in parecchie unità RUMBA sono state ridotte le superfici per collaboratore (concentrazione) e che è in calo anche il consumo di energia (meno finestre a vasistas e/o temperatura ambiente più bassa).

### Variazione del consumo di energia termica nel 2004



\* energia finale corretta in base al numero di gradi-giorno  
\*\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

## Apparecchi elettrici e consumo di elettricità

Il consumo di elettricità degli impianti d'illuminazione e di altre installazioni degli stabili è di competenza del settore di gestione degli immobili.

### Misure volte a favorire un impiego efficiente dell'elettricità

Le misure di risparmio dell'elettricità adottate nel quadro della gestione degli immobili consistono perlopiù nell'installazione di luci e lampade ad elevato grado d'efficienza, che possono essere accese o spente mediante sensori ottici e detettori di movimento.

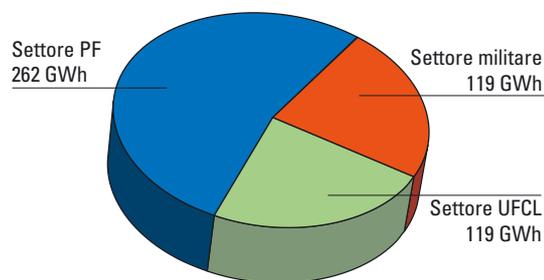
Nel quadro di RUMBA, un gruppo di specialisti informatici ha elaborato standard ecologici per l'acquisto e la gestione di computer, stampanti, fotocopiatrici e server. A fine 2004, questi standard sono stati resi opera-

tivi dal Consiglio informatico della Confederazione (CIC) e valgono ora per tutti gli organi e i collaboratori federali. Le disposizioni fanno sì che vengano acquistati solo apparecchi rispondenti ai requisiti ecologici del marchio «Angelo Blu» e garantiscono che i collaboratori li usino correttamente, sfruttandone appieno i potenziali di risparmio. Risparmi possono essere realizzati, ad esempio, spegnendo gli apparecchi la sera e raffreddando a 26°C invece che agli attuali

totale, dipende dalle politiche d'acquisto e dalle disposizioni di carattere gestionale del servizio informatico di ciascun Dipartimento.

22°C i locali dei server. Gli standard saranno applicati a partire dal 2005 e consentiranno di ridurre i costi dell'elettricità e i carichi ambientali fino al 20%.

### Consumo di elettricità nell'Amministrazione federale



### Consumo di elettricità nell'intera Amministrazione federale

Il consumo di elettricità dell'Amministrazione federale (corretto per eccesso includendo gli stabili in affitto), con i suoi circa 500 milioni di kWh, corrisponde a quello di circa 100 000 economie domestiche.

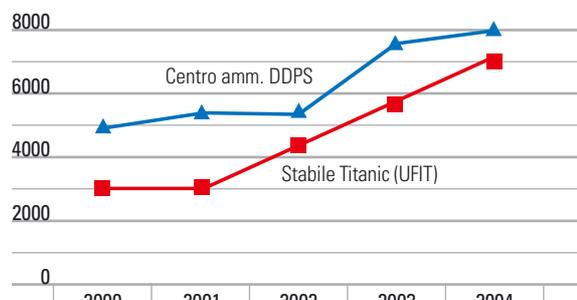
Per le istituzioni di ricerca ad elevato fabbisogno energetico presenti al suo interno, la quota del settore dei PF è sostanzialmente più elevata (54%) che non nel caso del consumo di energia termica. Circa la metà del consumo di elettricità dei PF è imputabile all'Istituto Paul Scherrer (IPS) con i suoi acceleratori di particelle. Nel quadro di RUMBA è stato avviato un progetto per aumentare del 10% l'efficienza di tali impianti senza arrecare pregiudizio alla ricerca.

Nel settore militare e UFCL, a causa d'imprecisioni nei rilevamenti concernenti il con-

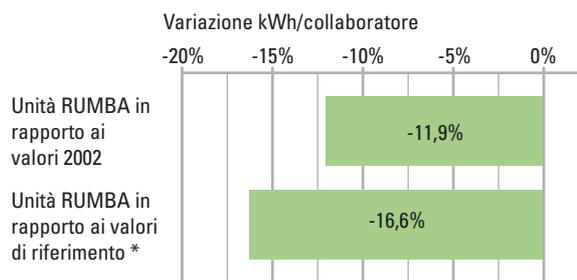
sumo di energia termica menzionate a pag. 6, non sono possibili raffronti attendibili su base annua.

Un'analisi del consumo di elettricità degli edifici che ospitano i centri informatici dei Dipartimenti mostra tassi d'incremento estremamente elevati (cfr. grafico). Ciò è dovuto non solo alla scelta di centralizzare in questi edifici server e altri centri di calcolo, ma anche alla crescita del numero di nuove applicazioni informatiche che richiedono server aggiuntivi. Ogni nuovo server accresce il consumo di corrente elettrica e di conseguenza anche il fabbisogno di energia necessaria alla climatizzazione dei locali. Tale tendenza potrà essere contrastata grazie a una standardizzazione delle applicazioni.

### Consumo di elettricità nei centri di calcolo in MWh



### Variatione del consumo di elettricità 2004



\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

### Consumo di elettricità nelle unità RUMBA

All'interno degli organi federali, la riduzione del consumo di elettricità può essere ottenuta mediante impianti d'illuminazione e apparecchiature informatiche più efficienti, il trasferimento dei server nei servizi di calcolo centralizzati dei Dipartimenti e grazie a un comportamento più rispettoso da parte dell'utenza (spegnimento di luci e apparecchi). Grazie a queste misure, nelle 24 unità RUMBA (cfr. Allegato C), il consumo di elet-

tricità per collaboratore si è ridotto del 17% dall'introduzione del programma.

Che il cambiamento di comportamento dei collaboratori promosso nel quadro di RUMBA stia dando un contributo pure in quest'ambito, è confermato dai risultati ottenuti con le settimane di risparmio energetico: a seguito di queste iniziative, in un Ufficio il consumo di elettricità è addirittura calato del 15%.

## Acqua, carta e rifiuti

### Acqua e acque di scarico

Il consumo annuo di acqua dell'Amministrazione federale è di 2 miliardi di litri e genera costi per oltre 6 milioni di franchi.

Grazie a controlli trimestrali del consumo, numerose unità RUMBA (cfr. Allegato C) sono riuscite a risparmiare quantitativi d'acqua e costi considerevoli. La riduzione media è stata del 12,8%.

Una particolarità è costituita dall'Istituto federale per l'approvvigionamento, la depu-

razione e la protezione delle acque (IFADPA) di Dübendorf che, nel nuovo stabile «Forum Chriesbach», ha installato le cosiddette toilette NoMix, con raccolta separata delle urine. Il sistema permette di risparmiare acqua pulita e di estrarre efficacemente dall'urina sostanze come fosforo e azoto usate come fertilizzanti o altri microelementi dannosi.



### Impiego di carta

Dal 2002 al 2004, il consumo di carta per fotocopiatrici o stampanti è salito dell'1,8% raggiungendo i 506 milioni di fogli A4 (cfr. grafico), ovvero circa 12 000 fogli all'anno per collaboratore.

Nello stesso biennio è scesa, dal 37% al 33%, la quota percentuale di carta riciclata. Tale tendenza è in contrasto con gli obiettivi ecologici ed economici della Confederazione: la carta riciclata impiegata nell'Amministrazione federale costa alla Confederazione il 20% in meno rispetto a quella prodotta con nuova fibra e riduce il carico ambientale del 78%.

Secondo test e verifiche fatte dagli stessi produttori di fotocopiatrici e stampanti, la carta riciclata non provoca negli Uffici maggiori guasti o problemi rispetto alla carta di nuova produzione. Come da direttiva della Cancelleria federale (CaF) vanno fotocopiate

su carta prodotta con fibra nuova solo gli atti per l'Archivio federale (AF).

In collaborazione con l'AF e l'UFCL, il Gruppo tecnico RUMBA ha approntato una scheda informativa con dati e suggerimenti in tema di carta e impiego di carta.

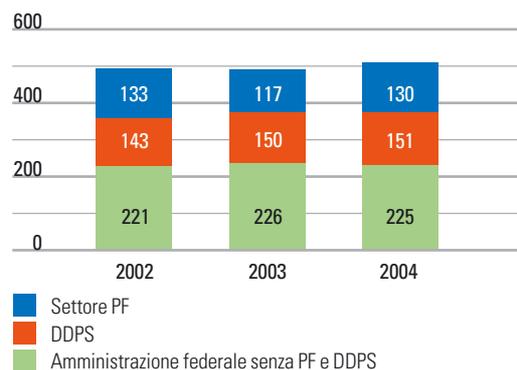
([www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch) → Informazioni)

In controtendenza rispetto al trend generale, la maggior parte delle 24 unità RUMBA (cfr. Allegato C) è invece riuscita a ridurre il consumo di carta pro capite. Dall'introduzione del programma, la riduzione è stata in media del 9%.

Se accanto alla carta per fotocopiatrici e stampanti si considerano anche gli altri tipi di carta usata a fini operativi (contratti di fotocopiatura esterni, buste ecc.), il consumo pro capite nelle unità RUMBA è sceso addirittura del 15%.

### Consumo di carta per fotocopiatrici e stampanti

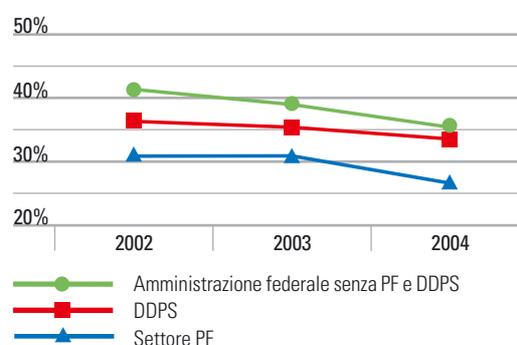
escl. mandati a terzi, servizi all'estero e MCB in milioni di fogli A4



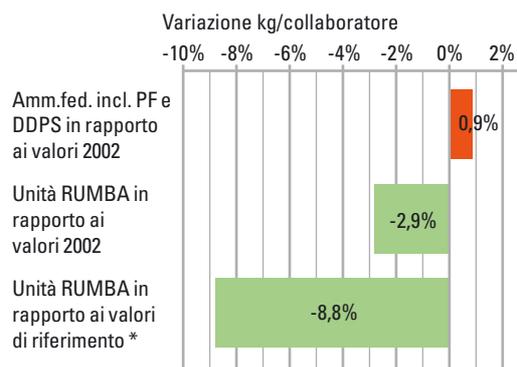
Dati precisati per il 2002 rispetto all'ultimo rapporto sull'ambiente

### Quota della carta riciclata per fotocopiatrici e stampanti

escl. mandati a terzi, servizi all'estero e MCB



### Variazione del consumo di carta 2004



\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

### Gestione dei rifiuti

Il volume totale di rifiuti comprende i rifiuti domestici e la carta straccia raccolta separatamente. Negli ultimi anni è stata introdotta nell'Amministrazione federale un sistema praticamente capillare di raccolta differenziata della carta.

Le ricadute positive registrate nelle unità RUMBA sono visibili nell'Allegato C: al termine del 2004, la quantità media di rifiuti era scesa a 72 kg per collaboratore, ovvero al 22% del volume totale di rifiuti.

Rapportando il dato arrotondato per eccesso all'intera Amministrazione federale, si ottiene un volume annuo di rifiuti pari a 3300 tonnellate, con spese di smaltimento pari a 1,5 milioni di franchi. Il risparmio dovuto allo smaltimento separato della carta usata è pari quindi a 5 milioni di franchi l'anno.

## Viaggi di servizio in treno, aereo e auto

### Organizzazione e offerte in materia di mobilità

Come in genere stabilito, per i viaggi di servizio in Svizzera va data priorità massima ai trasporti pubblici. Vengono quindi offerti ai collaboratori biglietti giornalieri o abbonamenti generali individuali a condizioni di favore.

Qualora sia necessario compiere viaggi di servizio in auto, l'organo federale interessato può, su base giornaliera, prendere in prestito veicoli dal parco macchine dell'esercito. In caso di bisogno permanente è autorizzata

l'assegnazione stabile di veicoli della Confederazione. Prossimamente, per motivi ecologici, una parte della flotta della Confederazione sarà convertita a gas naturale. Le prime 15 auto a gas sono già state acquistate.

Delle autorizzazioni dei viaggi di servizio, di eventuali compensazioni CO<sub>2</sub> per viaggi in aereo e quindi dei costi e del carico ambientale è invece responsabile il singolo organo federale.



### Viaggi di servizio nell'intera Amministrazione federale

I chilometraggi dei viaggi aerei e ferroviari all'estero riportati nel grafico a destra sono derivati da una valutazione fatta sulla base dei biglietti emessi. I valori non sono raffrontabili a quelli del 2002 (ultimo rapporto sull'ambiente), poiché per un'analisi esaustiva occorrerebbero informazioni supplementari.

I viaggi nazionali sono calcolati, per il treno, in base al numero di abbonamenti o biglietti giornalieri e, per le auto, in base ai chilometri o ai giorni di noleggio delle autovetture.

Da ciò risulta che, nell'ultimo anno, nell'Amministrazione federale senza PF e DDPS sono stati effettuati viaggi di servizio per 117 milioni di km (1,2% in più rispetto al 2003), pari

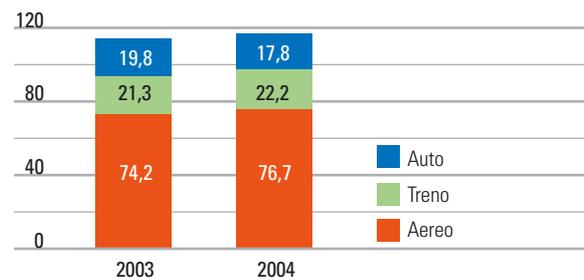
per collaboratore a 4040 km percorsi in aereo, 940 km in auto e 1170 km in treno. I viaggi in auto sono diminuiti del 10%; sono invece cresciuti del 4,2% i viaggi in treno e del 3,4% quelli in aereo.

Nel settore dei PF i viaggi in aereo e in treno non sono rilevati in maniera unitaria. Per la flotta di veicoli sono stati fissati obiettivi e misure per ridurre il consumo di carburante.

Nel DDPS non è al momento possibile un rilevamento separato dei viaggi di servizio in auto. Il grafico mostra, nel 2004, una riduzione dei viaggi in treno e in aereo dell'ordine, rispettivamente, del 5% e del 12%.

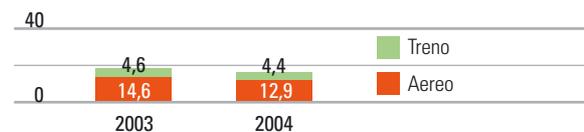
### Viaggi di servizio escl. PF e DDPS

senza Parlamento e voli di rimpatrio  
in milioni di km l'anno



### Viaggi di servizio DDPS

viaggi in auto non rilevati  
in milioni di km l'anno



### Viaggi di servizio nelle unità RUMBA

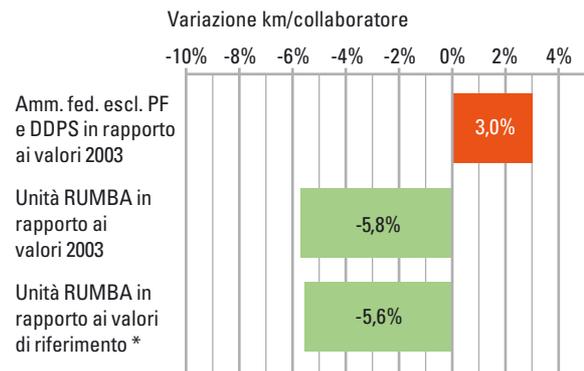
L'Allegato C mostra che per i viaggi in aereo, auto e treno esistono grosse differenze tra organi federali.

Gli organi con funzioni internazionali come l'UFCL, l'UFAP, i servizi del DFAE, la Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca (SER) e il Segretariato di Stato dell'economia (SECO) mostrano chilometraggi aerei superiori alla media. Nel quadro di RUMBA si è mirato ad autorizzare con parsimonia i viaggi in aereo, sostituendoli dove possibile con viaggi in treno. Il SECO, ad esempio, ha emanato una direttiva sui viaggi in aereo che istituzionalizza una pianificazione intersettoriale dei viaggi, inasprisce le procedure di autorizzazione e incoraggia le conferenze

telefoniche e video. La misura si è dimostrata efficace: dal 2002 al 2004, il SECO ha ridotto i viaggi in aereo di oltre il 26%.

Globalmente, le 24 unità RUMBA (cfr. Allegato C) hanno ridotto i viaggi in aereo per collaboratore del 5,6% dall'introduzione del programma, a fronte di una crescita generale del 3,0%. I viaggi in auto per collaboratore sono scesi dell'11% ed è cresciuta la percentuale di viaggi ferroviari in Svizzera. Nella RFA, nell'UFAG e nell'UFAE, che presentano elevati chilometraggi auto, tutti i collaboratori dei servizi esterni hanno frequentato corsi di guida ecologica (EcoDrive) per imparare a risparmiare carburante e viaggiare sicuri.

### Variazione dei viaggi in aereo 2004



\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

## Ecobilancio e costi

### Ecobilancio dell'Amministrazione federale

L'indice di carico ambientale (UBP) è una misura con cui vengono valutati gli effetti di diversi inquinanti dell'aria, dell'acqua e del suolo (cfr. «Scritti sull'ambiente» n. 297, UFAFP).

Nel grafico accanto, il pilastro di sinistra rappresenta i carichi ambientali dell'Amministrazione federale senza PF e DDPS. I maggiori carichi derivano dal consumo di elettricità (54%), dai viaggi in aereo, treno e auto (totale 22%) e dal consumo di energia termica (20%). I viaggi in treno, particolarmente ecologici, hanno un peso quasi irrilevante, sebbene i chilometri percorsi con questo mezzo a fini di servizio rappresentino un quinto del totale.

Il pilastro di destra mostra la ripartizione dei corrispondenti costi gestionali: i costi totali, che ammontano a 55 milioni di franchi, derivano per il 55% dai viaggi in aereo e in auto e per il 22% dal consumo di elettricità.

Sotto il profilo ecologico ed economico occorre pertanto essenzialmente agire:

- moderando il ricorso a viaggi in aereo e auto e, ove possibile, sostituendoli con viaggi in treno o comunicazioni con mezzi elettronici;
- riducendo il consumo di elettricità (settore informatico) e di energia termica (settore edilizio).

### Ecobilancio delle singole unità RUMBA

Nell'Allegato C sono riportati i carichi ambientali degli organi federali che rilevano già indicatori RUMBA. Il team ambientale di ogni organo federale analizza tali dati al fine di identificare le cause all'origine dei carichi prodotti.

Il grafico a destra illustra a titolo d'esempio l'ecobilancio del SECO. I maggiori carichi ambientali risultano dai viaggi di servizio e dal consumo di elettricità. Il SECO ha pertanto spostato il baricentro del proprio management ambientale su questi due settori, riportando peraltro progressi significativi: nel solo 2004 il carico ambientale per collaboratore

è sceso del 14%. L'incremento del carico legato al consumo di energia termica avutosi nel 2003 è dipeso dal trasferimento di una grossa parte dei collaboratori in uno stabile in affitto con cattivo isolamento termico e riscaldamento a nafta invece che con calore a distanza.

Negli organi federali in cui l'attività legata a viaggi di servizio non è preponderante, i carichi maggiori sono perlopiù determinati dal consumo di energia elettrica e, in singoli casi, da quello di energia termica.

### Ecobilancio totale di tutte le unità RUMBA

Nel 2004, le 24 unità RUMBA elencate nell'Allegato C sono riuscite a ridurre il proprio carico ambientale per collaboratore del 2,2% rispetto all'anno precedente. Dall'introduzione di RUMBA, il carico si è ridotto del 12,4%.

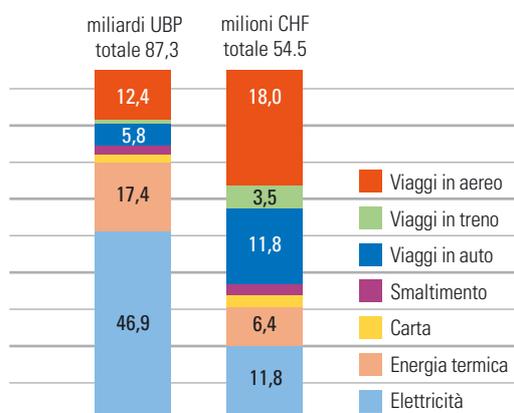
Il grafico a destra mostra che, con una riduzione del 16,7%, il risparmio più massiccio è stato conseguito nel consumo di elettricità (motivazione a pag. 7), mentre si è ridotto del 7,6% il carico imputabile ai viaggi di servizio. Nelle unità RUMBA, l'obiettivo prioritario di riduzione annua del carico ambientale complessivo è stato chiaramente raggiunto.

I costi gestionali di tutte le unità RUMBA in fatto di energia, viaggi di servizio, carta e smaltimento ammontano annualmente a circa 2000 franchi per collaboratore. La riduzione di questi costi dopo l'introduzione di RUMBA (rispetto all'anno di riferimento) è del 9%. Estendendo il dato alle 24 unità RUMBA si ottengono risparmi per circa 1 milione di franchi l'anno.

Da una proiezione dei dati per l'insieme degli organi federali (escl. PF e DDPS) in cui è stato o sarà introdotto RUMBA risultano risparmi potenziali per circa 4 milioni di franchi l'anno.

### Carichi ambientali e costi 2004

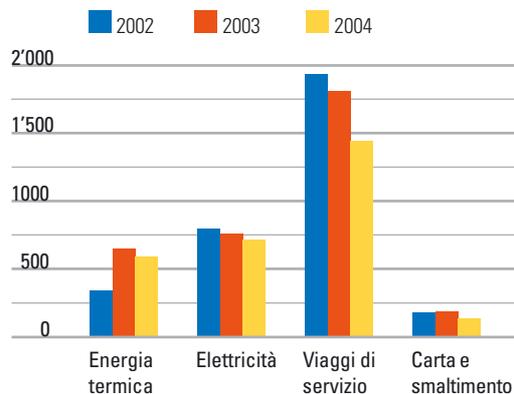
Amministrazione federale senza PF e DDPS



Valori non comparabili a quelli degli anni precedenti causa diversa suddivisione.

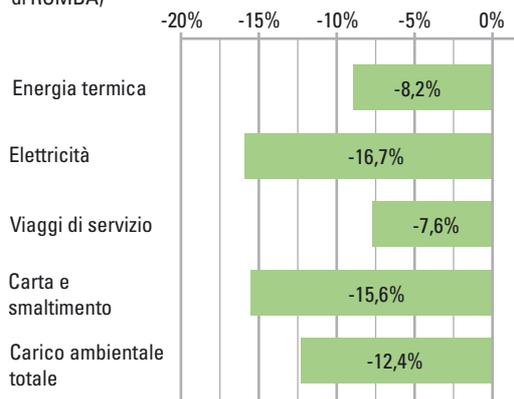
### Ecobilancio del SECO

in 1000 UBP/collaboratore



### Minor carico ambientale di tutte le unità RUMBA

Variazione UBP per collaboratore (valori 2004 in rapporto ai valori di riferimento dell'anno precedente all'introduzione di RUMBA)



## Direttive, comunicazione e controlling

Gli obiettivi ambientali finora perseguiti dall'Amministrazione federale e il relativo stato di attuazione a fine 2004 sono presentati in dettaglio nell'Allegato A. In sintesi si può affermare quanto segue:

- L'introduzione e l'attuazione di RUMBA nell'Amministrazione federale procedono secondo i piani.
- In materia di consumo di energia sono stati allestiti piani di misure per attuare gli obiettivi di SvizzeraEnergia. Questi hanno

prodotto, nelle unità RUMBA, risultati comprovabili in termini di risparmio.

- Nelle unità RUMBA si sono globalmente ridotti anche i viaggi di servizio e il consumo di carta. È tuttavia calata, sul volume totale, la quota di carta riciclata.
- La riduzione del carico ambientale e il risparmio conseguito in termini di costi gestionali all'interno delle unità RUMBA sono chiaramente rilevabili.

Nell'Allegato A sono illustrati i nuovi obiettivi ambientali formulati dalla Conferenza dei

segretari generali (CSG) per il biennio 2005-2006.

Per ridurre il consumo di energia elettrica e di carta, i viaggi di servizio, il carico ambientale totale e i costi a questo legati occorre proseguire in maniera coerente l'applicazione di RUMBA in tutti gli organi federali.

I risparmi che sono stati conseguiti finora o che saranno realizzati in futuro dipendono dalle misure di comunicazione e controlling condotte tanto nei singoli organi federali, quanto in tutta l'Amministrazione federale.

### Il programma RUMBA nei singoli organi federali

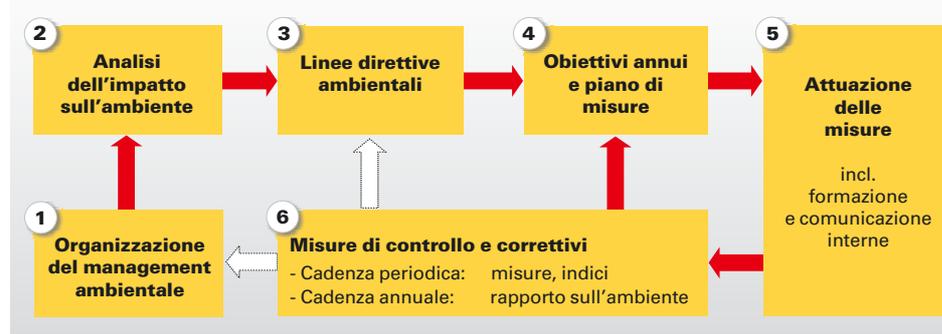
Il management ambientale applicato nei singoli organi federali si basa sullo schema a lato e su indici ambientali unitari in fatto di raggiungimento degli obiettivi, benchmark e controlling. È responsabile dell'attuazione la direzione operativa dell'organo federale, supportata da un team ambientale interno.

È decisivo, ai fini del successo del sistema, l'impegno della direzione operativa e il coinvolgimento di tutti i collaboratori. In sede d'introduzione di RUMBA, superiori e collaboratori prendono parte a workshop ambientali. Il consumo di energia, i suggerimenti ecologici e i successi ottenuti sono comunicati periodicamente. Una volta l'anno, ogni organo federale informa, in un rapporto sull'ambiente, circa l'andamento dei propri indici, i livelli raggiunti e i traguardi successi-

vi. I rapporti sull'ambiente di tutti gli organi federali indicati in verde nell'Allegato B sono ora consultabili all'indirizzo [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch). Tra questi merita particolare menzione Swissmint: è stato infatti il primo

organo federale a far certificare il proprio sistema di management ambientale secondo la norma ISO 14001 in concomitanza con l'introduzione di RUMBA.

### Sistema di management ambientale di ciascun organo federale



### Il programma RUMBA nell'intera Amministrazione federale

L'attuazione del programma RUMBA nell'Amministrazione federale spetta alla Conferenza dei segretari generali (CSG), la quale ha costituito a questo scopo un Gruppo di coordinamento e un Gruppo tecnico.

Per il controlling, questi gruppi valutano i rapporti sull'ambiente dei singoli organi federali. Il rapporto sull'ambiente allestito con cadenza biennale dall'Amministrazione federale funge da resoconto gestionale e da strumento di comunicazione.

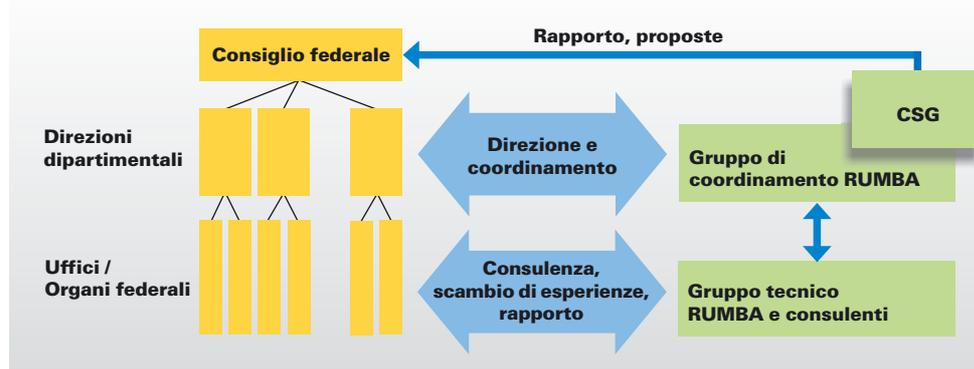
Per la comunicazione interna sono inoltre impiegati tre strumenti:

- il sito [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch);

- schede informative periodicamente aggiornate con raccomandazioni concrete sui temi più diversi;

- incontri annuali tra i responsabili dei team ambientali di tutti gli organi federali (cfr. foto pag. 3).

### Organizzazione e attuazione del programma RUMBA



# Risultati raggiunti e obiettivi futuri

## Management ambientale

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2003

- **Introduzione** di RUMBA come da piano riportato a pagina 5 del Rapporto sull'ambiente 2001 dell'Amministrazione federale.
- Analisi dell'**impatto ambientale dei prodotti** di tutti gli organi federali che hanno introdotto RUMBA e prova dei miglioramenti.

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2003

- **Ampiamente raggiunto:** introduzione conclusa in 29 invece che in 33 organi federali.
- **Raggiunto:** in tutti i 29 organi federali è stato analizzato l'impatto sull'ambiente dei prodotti e sono state adottate le pertinenti misure.

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2005/2006

- **Introduzione** di RUMBA in tutti gli organi federali (incl. analisi dei relativi prodotti d'incidenza ambientale) entro fine 2005, come da decreto federale del Consiglio federale del 15 marzo 1999.
- **Proseguo** di RUMBA in tutti gli organi federali (incl. piani di misure ambientali e rapporti sull'ambiente).

### Situazione intermedia a fine 2004

- Introduzione conclusa in 34 organi federali, in corso in 31 e ancora da cominciarci in 9 (cfr. pag. 13). A fine 2005, l'introduzione dovrebbe essere ancora in corso in 7 organi federali.
- Tutti i 34 organi federali che hanno introdotto RUMBA hanno allestito, nel 2004, il piano delle misure e il rapporto sull'ambiente 2003.

## Consumo di elettricità ed energia termica

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2003

- Tra il 2001 e il 2003 non deve aumentare il **consumo di elettricità**.
- Piani di misure volti a realizzare l'obiettivo di SvizzeraEnergia (ridurre del 15%, tra il 1990 e il 2010, il CO<sub>2</sub> emesso da **calore ricavato da fonti fossili**).

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2003

- **Raggiunto** in 16 unità RUMBA\*: il consumo di elettricità in kWh è sceso del 7,5% (-13% in kWh/collaboratore). Non è stato possibile fare raffronti annui sull'intera Amministrazione federale (cfr. pag. 7).
- **Parzialmente raggiunto:** nel sett. milit. saranno allestiti nel 2004.

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2005/2006

- Introduzione di un **sistema affidabile di rilevamento dei dati energetici** per tutti gli immobili e predisposizione di piani di misure e risorse volti a realizzare tutti gli obiettivi di SvizzeraEnergia in fatto di **elettricità ed energia termica**.
- Diminuzione annua del **consumo complessivo di elettricità** degli organi federali che hanno introdotto RUMBA (escl. settore PF per via della ricerca).

### Situazione intermedia a fine 2004

- Rilevamento dei dati energetici: nel settore PF, disciplinato in sede di reporting; nel restante settore civile e nel settore militare, ottimizzazione in corso. Piani di misure: realizzati nel limite del possibile.
- Nelle 24 unità RUMBA\* il consumo di elettricità in kWh è sceso del 12% (-17% in kWh/collaboratore).

## Viaggi di servizio

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2003

- Piani di misure delle unità RUMBA volti a realizzare l'obiettivo di Svizzera Energia (ridurre dell'8%, tra il 1990 e il 2010, il CO<sub>2</sub> emesso da **carburanti**).

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2003

- **Ampiamente raggiunto:** in 11 unità RUMBA\* il carico ambientale dovuto ai viaggi di servizio è diminuito; in 5 unità RUMBA\* è cresciuto.

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2005/2006

- Tutti gli organi federali adottano **misure** volte a ridurre il carico ambientale dovuto ai viaggi di servizio.
- Diminuzione annua del carico **ambientale complessivo** dovuto ai viaggi di servizio negli organi federali che hanno introdotto RUMBA.

### Situazione intermedia a fine 2004

- Gli organi fed. che hanno introdotto RUMBA e presentano elevati carichi ambientali si avviano verso il raggiungimento dell'obiettivo.
- A fine 2004, nelle 24 unità RUMBA\*, l'indice di carico ambientale (UBP) dei viaggi di servizio era sceso in media del 2,4% (-7,6% UBP/collab.).

## Carta per fotocopiatrici e stampanti

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2003

- Stabilizzare il **consumo** di carta per fotocopiatrici dell'Ammin. fed. sul livello del 2000 e portare dal 42 al 44% **la quota percentuale di carta riciclata**.

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2003

- Causa cambiamento del sistema di rilevamento dei dati (cfr. pag. 8), il raggiungimento dell'obiettivo non può essere verificato.

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2005/2006

- Contenere il **consumo** di carta per fotocopiatrici dell'Amministrazione federale entro il livello del 2002 e, a partire dal 2004, accrescere di anno in anno **la quota percentuale di carta riciclata**.

### Situazione intermedia a fine 2004

- Tra il 2002 e il 2004, il consumo di carta per fotocopiatrici nell'intera Ammin. fed. è salito dell'1,8%, mentre la quota percentuale di carta riciclata è scesa dal 37 al 33%. A fine 2004, il consumo in kg delle 24 unità RUMBA\* era sceso dell'1,8% (-7,1% in kg/collaboratore).

## Acquisti

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2003

- Chiarire il **marginale d'azione giuridico** ed elaborare **supporti attuativi adeguati** onde tener conto degli aspetti ambientali nell'ambito degli acquisti pubblici.

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2003

- **Raggiunto:** vengono costantemente elaborati nuovi criteri ecologici per l'acquisizione di prodotti. Il margine di manovra giuridico è stato chiarito nel quadro della revisione della LAPub e dell'OAPubl.

### Obiettivi da raggiungere entro fine 2005/2006

- Adottare e attuare uno **standard ambientale e strumentale** in materia di tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) della Confed.

### Situazione intermedia a fine 2004

- Gli standard TIC sono stati adottati dal Consiglio informatico (CI) nel 2004. La loro attuazione dovrebbe avvenire nel 2005 e nel 2006.

## Obiettivi sovraordinati

### Finalità permanente

- Diminuzione annuale dei **carichi ambientali complessivi** degli organi federali che hanno introdotto RUMBA (come da decreto federale del 15 marzo 1999).

### Raggiungimento degli obiettivi a fine 2004

- **Raggiunto:** a fine 2004, l'indice di carico ambientale (UBP) di tutte le 24 unità RUMBA\* era sceso del 7,6% (-12,6% UBP/collaboratore) e i costi annui si erano ridotti di circa 1 milione di franchi (cfr. pag. 10).

\* Per unità RUMBA s'intendono i 24 organi federali, elencati nell'Allegato C, che hanno introdotto RUMBA per fine 2003.

# Organigramma dell'Amministrazione federale

L'Amministrazione federale conta circa 46 000 collaboratori a tempo pieno e comprende le unità organizzative di cui sotto (stato al 1° gennaio 2005). In verde sono evidenziate le unità che avevano introdotto il programma RUMBA a fine 2004. In giallo sono indicate le

unità che nel 2004 hanno avviato l'introduzione di RUMBA o applicato, nel DDPS, il sistema di gestione globale di gestione dell'assetto territoriale e dell'ambiente (SGAA). Sono indicate in rosso le unità che introdurranno RUMBA nel 2005 o a inizio 2006. Tutte le altre

unità sono esterne all'Amministrazione federale centrale. Le unità organizzative contrassegnate con un (\*) sono gestite dal Consiglio federale sulla base di un mandato legislativo o di prestazioni nel quale sono disciplinati i termini d'introduzione di RUMBA.

	Unità organizzative	Numero di posti a tempo pieno	Unità organizzative	Numero di posti a tempo pieno
<b>CaF</b> Cancelleria federale	CaF Cancelleria federale	170	IFDP Incaricato federale della protezione dei dati	21
<b>DFAE</b> Dipartimento federale degli affari esteri	SG+SS Segreteria generale e Segreteria di Stato: 97 • BW SG, SS, Div. Pol. I + II (Bundeshaus West) --- • MON Ispettorato diplomatico + CPSI (Monbijoustr.) --- DRE Direzione delle risorse e della rete esterna: 301 • GRW CVC + TT + TID (Giessereiweg) --- • DRE Altri settori del DRE (Ausserholligen) ---		Rappresentanze diplomatiche e consolari 1'889 DDIP Div. diritto internazionale pubblico (Bundesg.18) 39 DSC Direzione dello sviluppo e della cooperazione 535 DP Direzione politica: 188 • BG28 Div. Pol. III + V (Bundesgasse 28) --- • BG32 Div. Pol. IV + VI (Bundesgasse 32) ---	
<b>DFI</b> Dipartimento federale dell'interno	SG DFI Segreteria generale 62 CSI Centro servizi informatici 80 UFSP Ufficio federale della sanità pubblica 396 UFC Ufficio federale della cultura 322 AF Archivio federale svizzero 45 UST Ufficio federale di statistica 509 UFAS Ufficio federale delle assicurazioni sociali 240 UFU Uff. fed. uguaglianza fra uomo e donna 12 SER Segreteria di Stato educazione e ricerca 119		PFZ Consiglio PF e Politecnico federale di Zurigo (*) 6'127 PFL Politecnico federale di Losanna (*) 3'395 IFADPA Ist. fed. approv., dep. e prot. acque (*) 337 LPMR Lab. fed. prova materiali e ricerca (*) 708 IPS Istituto Paul Scherrer (*) 1'364 FNP Ist. fed. ricerca su foresta, neve e paesaggio (*) 476 MeteoSvizzera, Uff. fed. meteorologia e climatologia (*) 266 Swissmedic, Ist. svizzero agenti terapeutici (*) 279 UFAM Ufficio federale dell'assicurazione militare 137	
<b>DFGP</b> Dipartimento federale di giustizia e polizia	SG DFGP Segreteria generale 110 CSI Centro del Servizio informatico 141 MPC Ministero pubblico della Confederazione 94 fedpol Ufficio federale di polizia 830 IMES Ufficio federale dell'immigrazione 699 UFG Ufficio federale di giustizia 235		METAS Uff. fed. metrologia e accreditamento (*) 154 ISDC Istituto svizzero di diritto comparato (*) 33 IPI Istituto federale della proprietà intellettuale (*) 198 CRA Commissione di ricorso in materia d'asilo 129 CFCG Commissione federale delle case da gioco 35	
<b>DDPS</b> Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport	SG DDPS Segr. gen. (incluso UUC, SIS, UADT) 268 DPS Direzione della politica di sicurezza 32 Difesa: 10'834 • CA Centrale amministrativa DDPS --- • BLE Sottounità base logistica dell'esercito --- • Pers E Personale dell'esercito ---		• STP Stato maggiore di pianificazione dell'esercito --- armasuisse senza swisstopo 754 swisstopo Ufficio federale di topografia (*) 239 UFPP Uff. fed. protezione della popolazione 295 UFSPo Ufficio federale dello sport (*) 295	
<b>DFF</b> Dipartimento federale delle finanze	SG DFF Segreteria generale 101 UFIT Uff. fed. informatica e comunicazione 565 UFCL Uff. fed. costruzioni e logistica 672 UFAP Ufficio federale delle assicurazioni private 65 AFF Amministrazione federale delle finanze 209 UFPER Ufficio federale del personale 98 AFC Amministrazione federale delle contribuzioni 989		AFD Amm. fed. dogane (RUMBA solo in DGD) 4'772 CFF Controllo federale delle finanze 89 RFA Regia federale degli alcool (*) 151 SMINT Swissmint (*) 18 Publica Cassa pensioni della Confederazione (*) 109 CFC Cassa federale di compensazione (*) 553 CFB Commissione federale delle banche 154	
<b>DFE</b> Dipartimento federale dell'economia	SG DFE Segreteria generale 91 ISCeco Informatica Centro Servizi 38 UFFT Uff. fed. formazione professionale e tecnologia 211 UFAG Ufficio federale dell'agricoltura 224 Staz. ricerche agronomiche e Ist. naz. allev. equino (*) 811 UFV Ufficio federale di veterinaria 115		UFAE Uff. fed. approvvigionamento economico del Paese 34 UFAB Ufficio federale delle abitazioni 50 SECO Segretariato di Stato per l'economia 514 SPR Sorveglianza dei prezzi 13 CIVI Servizio civile (*) 48 ComCo Commissione delle concorrenze 48	
<b>DATEC</b> Dip. fed. dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni	SG DATEC Segr. gen. e Uff. d'inchiesta sugli infortuni 108 ARE Ufficio federale dello sviluppo territoriale 62 USTRA Ufficio federale delle strade 170 UFCOM Ufficio federale delle comunicazioni (*) 276 UFT Ufficio federale dei trasporti 249 UFAC Ufficio federale dell'aviazione civile 181		UFE Ufficio federale dell'energia escl. DSN 96 DSN Div. princ. sicurezza impianti nucleari (*) 93 UFAFP Uff. fed. ambiente, foreste e paesaggio 275 UFAEG Ufficio federale delle acque e della geologia 120 REKO Commissione di ricorso 10	

## Indici ambientali degli organi federali

Sono indicati nella tabella sottostante tutti gli organi della Confederazione (escl. Settore PF) che già rilevano i propri indici ambientali nel quadro del programma RUMBA. Per dettagli in merito alla denominazione degli organi federali, cfr. Allegato B. Tutti gli indici si riferiscono al 2004 (eccetto BLE e DFAE

BW). Sono definiti unità RUMBA i 24 organi federali che hanno concluso l'introduzione di RUMBA a fine 2003. Le variazioni degli indici sono riportate solo per dette unità e sono indicate come segue: ↘ ↘ = miglioramento superiore al 10%; ↘ = miglioramento superiore al 5%; ↗ = peggioramento superiore al

5%; ↗ ↗ = peggioramento superiore al 10%. Le variazioni sono relative all'anno di riferimento precedente all'introduzione di RUMBA nell'organo federale. La variazione di singoli indici si rifà eccezionalmente ad un anno di riferimento successivo in caso di:

Organo federale	Superficie m <sup>2</sup> /CO	Calore kWh/m <sup>2</sup>	Calore kWh/CO	Elettricità kWh/CO	Acqua m <sup>3</sup> /CO	Carta per fotocopie kg/CO	di cui in fibra nuova %	Rifiuti dom. kg/CO	Rifiuti dom. in % dei rifiuti	
DFAE	DFAE BW	56	133	7'466	1'800	8.8	7	34%	114	23%
	DFAE DRE	22 ↓	67 →	1'492 ↓	2'991 ↗↗	7.7 →	15 ↘↘	49% ↗↗	31 ↘↘	21% ↓
	DFAE GRW	32	157	5'044	1'175	57.8	58	6%	37	23%
DFI	SG DFI	65 ↘↘	48 ↘↘	3'102 ↘↘	3'067 ↘↘	9.8 ↓	208 ↘↘	58% ↓	118 ↘↘	15% ↘↘
	UFC	139	56	7'722	6'500	15.8	18	4%	74	14%
	UFAS	38	134	5'070	3'052	9.0	68	100%	56	15%
	SER	63 ↘↘	81 ↘↘	5'155 ↘↘	1'160 ↘↘	11.0 →	69 ↘↘	51% →	69 ↘↘	14% →
	MeteoSvizzera	51	51	3'098	7'244	8.4	77	61%	61	26%
DFGP	SG DFGP	41 ↘↘	116 ↘↘	4'720 ↘↘	3'576 ↘↘	9.8 ↗↗	41 ↘↘	54% ↗	66 ↘↘	29% ↓
	CSI DFGP	43	26	1'117	8'842	9.7	22	69%	159	98%
	UFG	44 →	89 ↘↘	3'922 ↘↘	3'576 ↘↘	10.5 ↘↘	38 ↘↘	72% ↗	102 ↘↘	42% →
DDPS	UFSP0	59	108	6'388	3'278	25.6	16	100%	186	72%
	BLE	31 →	40 ↓	1'234 ↘↘	1'490 ↘↘	5.8 ↘↘	53 ↘↘	28% →	93 ↘↘	36% ↘↘
	Pers E	41 →	62 →	2'559 →	1'856 →	9.0 →	69 ↗	54% ↓	268 ↗	41% ↘↘
DFF	UFIT	38	4	119	8'372	6.6	32	83%	42	46%
	UFCL-Ammin.	67 ↓	36 ↘↘	2'444 ↘↘	1'835 ↘↘	7.0 ↘↘	35 ↘↘	72% ↗↗	45 ↓	17% →
	UFCL-Produz.	200 ↓	56 ↗↗	11'163 ↗↗	14'055 →	28.7 →	38 ↘↘	84% ↗↗	85 ↘↘	40% ↓
	CFF	36 →	113 →	4'020 →	1'345 ↓	8.3 →	43 ↘↘	100% →	49 ↗↗	9% →
	UFPER	87	58	5'070	2'535	11.0	45	43%	61	22%
	AFC	52 ↗↗	73 →	3'246 ↗	2'235 ↘↘	9.5 →	55 ↗↗	89% →	47 ↗↗	14% →
	DGD	36 →	119 →	4'244 →	1'968 ↘↘	9.2 ↘↘	53 ↓	51% →	69 ↘↘	18% →
	RFA	63 →	102 ↗↗	6'468 ↗↗	2'749 ↘↘	10.6 ↘↘	53 ↗↗	38% ↗↗	40 ↗↗	9% →
	Swissmint	384	62	23'606	17'230	76.4	33	89%	317	100%
DFE	SG DFE	33 →	57 →	1'889 ↓	1'020 ↓	5.1 ↘↘	86 ↓	53% ↗↗	89 ↗	33% ↗
	UFFT e SPR	34 ↘↘	117 →	3'929 ↓	1'075 ↘↘	7.4 ↘↘	66 ↘↘	68% →	34 ↘↘	24% →
	UFAG	37 ↘↘	110 ↗↗	4'039 ↗↗	1'649 ↘↘	7.9 ↘↘	32 ↘↘	7% ↘↘	104 ↘↘	31% ↘↘
	UFAE	50 ↗↗	117 ↗↗	5'860 ↗↗	1'484 →	8.5 ↘↘	54 ↗↗	38% ↗↗	104 ↘↘	31% ↘↘
	UFAB	50 →	54 ↘↘	2'685 ↘↘	2'223 ↓	3.8 ↗↗	58 ↓	84% →	35 ↘↘	25% ↘↘
	seco	44 →	98 ↓	4'676 ↓	1'612 →	7.1 ↓	80 ↘↘	40% ↗↗	56 ↘↘	23% ↓
	CIVI	47	66	3'089	1'417	5.4	56	10%	42	46%
DATEC	SG DATEC	52 ↗↗	111 →	5'735 →	2'790 ↗↗	9.6 ↓	93 ↗↗	61% ↗↗	37 ↘↘	14% ↘↘
	ARE	48 →	77 ↘↘	3'646 ↘↘	928 ↘↘	9.4 ↘↘	66 ↗↗	47% ↘↘	52 ↘↘	14% ↘↘
	UFE	30 ↘↘	62 ↘↘	1'846 ↘↘	2'383 ↘↘	9.0 →	54 ↗	33% ↘↘	115 ↘↘	19% ↓
	UFAFP	41 →	57 ↘↘	2'355 ↘↘	1'858 ↘↘	10.1 ↘↘	44 →	16% ↘↘	100 →	23% ↓
	UFAEG	48 →	68 ↓	3'264 ↘↘	1'871 →	11.1 ↘↘	101 ↗↗	74% ↘↘	68 ↘↘	23% →
	DSN	40	72	2'840	3'860	8.1	61	100%	32	20%
<b>Valori medi Unità RUMBA</b>		44 →	82 →	3'557 ↓	2'081 ↘↘	8,7 ↘↘	55 ↓	56% →	72 ↘↘	22% ↓

- a) rilevamento dei dati ancora mancante;
- b) assunzione di nuovi compiti da parte dell'organo federale;
- c) trasferimento in altri edifici.

Le spiegazioni relative agli indici sono riportate alle pagine 6-10 del presente rapporto e nei rapporti dei singoli organi federali sul sito [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch). Causa la diversità dei compiti e delle condizioni quadro, i raffronti tra organi federali sono possibili solo limita-

tamente. Per via delle loro peculiarità sono in particolare escluse dai valori medi delle unità RUMBA le aziende di produzione (UFCL-Produzione e Swissmint).

Viaggi in auto km/CO	Viaggi in treno km/CO	Viaggi in aereo km/CO	Viaggi CH in auto	Viaggi EU in aereo	Ecobilancio in 1000 UBP/CO	Osservazioni CO = Collaboratore
1'186	589	8'897	74%	87%	3'456	Dati del 2003; consumo di elettricità stimato
210	451	5'008	34%	91%	2'420 ↑	Per viaggi di serv. impossibile confronto con anno prec.
0	246	82	0%	100%	1'214	Stabile in affitto con ridotta efficienza energetica
39 ↑↑	651 ↓↓	2'386 ↑↑	6% →	71% ↓↓	2'704 ↓↓	Elevato volume di fotocopie (rassegna stampa ecc.)
40	884	1'237	5%	56%	4'034	Elevato fabbisogno di superficie (Biblioteca e Archivio)
60	765	290	8%	75%	2'191	Elevato consumo d'acqua, in parte causa parcheggio
11 →	2'464 →	7'341 ↑↑	1% →	72% ↑	2'666 ↑↑	Elevati km aerei causa compiti internazionali
640	1'186	1'972	44%	73%	4'569	Con centro di calcolo
50 ↑	362 ↓↓	2'768 ↓↓	13% →	93% ↑	2'640 ↓↓	
393	302	135	62%	51%	4'542	Centro di calcolo con sfruttamento del calore perduto
15 ↓↓	1'261 ↓↓	1'211 ↓↓	1% →	80% →	2'398 ↓↓	
1'188	855	300	60%	66%	3'062	Elevato consumo d'acqua, in parte causa piscina
1'147 ↓↓	447 ↓↓	109 ↓↓	72% ↓	100% →	1'356 ↓↓	Dati del 2003
342 ↓	353 ↓↓	9 ↓↓	49% →	100% →	1'521 ↓	Elevato quantitativo di rifiuti dom. causa trasloco
70	918	169	8%	30%	3'913	Centro di calcolo con sfruttamento del calore perduto
1'116 ↓↓	899 ↓↓	2'753 →	57% →	82% →	1'892 ↓↓	
1'349 ↑↑	199 ↓↓	81 ↓↓	88% ↑	51% ↓↓	8'093 →	Eccezione: azienda di produzione (con centro di calcolo)
61 ↓↓	1'445 ↑↑	557 ↑↑	4% →	61% ↓↓	1'293 ↓	
162	2'972	13	5%	100%	1'962	
1'435 ↑↑	1'983 ↑	280 ↓↓	43% →	48% ↓↓	2'079 ↓	Elevati km auto causa servizio esterno (controlli IVA)
368 ↑					1'546 ↓↓	Ecobilancio escl. viaggi aerei e ferroviari
2'100 ↓↓	1'074 →	105 ↓↓	67% ↓	69% ↑↑	2'773 ↓↓	Elevati km auto causa servizio esterno
69	215	2'083	24%	0%	10'895	Eccezione: azienda di produzione
222 ↓↓	598 ↑	3'276 ↓↓	27% ↓	100% ↑↑	1'409 ↓↓	
219 ↑	1'742 →	2'175 ↑↑	12% →	84% ↑	1'536 ↓↓	
1'613 ↑↑	1'104 →	1'501 ↓	64% ↑	66% →	2'121 ↓	Elevati km auto causa servizio esterno
467 ↓↓	1'883 ↑↑	101 ↑↑	23% ↓↓	23% ↓↓	1'643 ↓↓	
274 ↓↓	1'104 ↑↑	82 ↓↓	20% ↓↓	100% →	1'553 ↓↓	
245 ↓↓	1'755 →	7'715 ↓↓	15% ↓	77% →	2'899 ↓↓	Elevati km aerei causa compiti internazionali
236	3'819	0	6%	0%	1'316	
508 ↓↓	642 ↓↓	2'435 ↑↑	48% →	90% →	2'897 ↑↑	
0 ↓↓	2'355 ↑↑	1'014 ↓	0% →	43% →	1'238 ↓↓	
220 ↑↑	2'457 →	2'315 ↓↓	11% →	64% →	2'280 ↓↓	
126 →	2'342 ↑	4'927 ↑↑	6% →	63% ↓	2'225 ↓	Elevati km aerei causa compiti internazionali
3'140 →	2'370 ↑↑	1'156 ↑↑	62% →	32% ↓↓	2'724 →	Elevati km auto causa servizio esterno
552	1'825	2'491	31%	63%	2'872	
754 ↓↓	1'305 →	2'387 ↓	40% →	74% →	2'158 ↓↓	Valori medi escl. aziende di produzione (UFCL-Prod. e Swissmint)



## Ulteriori informazioni

Sul sito [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch) sono disponibili i rapporti sull'ambiente dei singoli organi federali e altri documenti sul programma RUMBA.

*Informazioni puntuali* possono essere ottenute contattando i membri del Gruppo di coordinamento e del Gruppo tecnico RUMBA elencati qui a fianco.

### *Bibliografia:*

Rapporti sull'ambiente 2001 e 2003 dell'Amministrazione federale; scaricabili in formato PDF all'indirizzo: [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch)

Strategia 2002 per uno sviluppo sostenibile; Consiglio federale svizzero; ordinabile all'indirizzo:

[www.bbl.admin.ch/bundespublikationen](http://www.bbl.admin.ch/bundespublikationen)

## Gruppo di coordinamento RUMBA

*Hans Rudolf Dörig*

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni, capo del Gruppo di coordinamento RUMBA  
[hansrudolf.doerig@gs-uvek.admin.ch](mailto:hansrudolf.doerig@gs-uvek.admin.ch)

*Gabriela Brudermann*

Cancelleria federale  
[gabriela.brudermann@bk.admin.ch](mailto:gabriela.brudermann@bk.admin.ch)

*Jules Busslinger*

Dipartimento federale delle finanze  
[jules.busslinger@gs-efd.admin.ch](mailto:jules.busslinger@gs-efd.admin.ch)

*Bruno Ferrari-Visca*

Dipartimento federale dell'interno  
[bruno.ferrari@gs-edi.admin.ch](mailto:bruno.ferrari@gs-edi.admin.ch)

*Pierre Liebi*

Dipartimento federale di giustizia e polizia  
[pierre.liebi@gs-ejpd.admin.ch](mailto:pierre.liebi@gs-ejpd.admin.ch)

*Werner Nievergelt*

Dipartimento federale degli affari esteri, dal 1° ottobre 2005: *François Mayor*  
[francois.mayor@eda.admin.ch](mailto:francois.mayor@eda.admin.ch)

*Marc Rezzonico*

Dipartimento federale dell'economia  
[marc.rezzonico@gs-evd.admin.ch](mailto:marc.rezzonico@gs-evd.admin.ch)

*Brigitte Rindlisbacher*

Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport  
[brigitte.rindlisbacher@gs-vbs.admin.ch](mailto:brigitte.rindlisbacher@gs-vbs.admin.ch)

## Gruppo tecnico RUMBA

*Reinhard Friedli*

Capo del Gruppo tecnico RUMBA  
[reinhard.friedli@bbl.admin.ch](mailto:reinhard.friedli@bbl.admin.ch)

*Herbert Güttinger*

Management ambientale settore PF  
[guettinger@eawag.ch](mailto:guettinger@eawag.ch)

*Daniel Rufer*

E2 Management Consulting AG  
[drufer@e2mc.com](mailto:drufer@e2mc.com)

*Thomas Stadler*

Management ambientale  
[thomas.stadler@buwal.admin.ch](mailto:thomas.stadler@buwal.admin.ch)

*Ernst Ursenbacher*

Management energetico  
[ernst.ursenbacher@bbl.admin.ch](mailto:ernst.ursenbacher@bbl.admin.ch)

*Eveline Venanzoni*

Acquisti pubblici  
[eveline.venanzoni@buwal.admin.ch](mailto:eveline.venanzoni@buwal.admin.ch)

*Stefan Wiederkehr*

Questioni energetiche  
[stefan.wiederkehr@bfe.admin.ch](mailto:stefan.wiederkehr@bfe.admin.ch)

## Impressum

### *Editore*

Gruppo di coordinamento RUMBA:  
Hans Rudolf Dörig, SG DATEC

### *Progetto e testo*

Gruppo tecnico RUMBA e  
E2 Management Consulting AG

### *Grafica*

Mario A. Graf, 8424 Embrach

### *Foto*

Ammin. fed.; Christoph Hoigné, Bern;  
Roediger GmbH; Ruedi Walti, Basel; archivio

### *Carta*

Cyclus Print, 135 g/m<sup>2</sup>  
prodotta al 100% da carta riciclata

### *Ordinazione*

UFCL, Vendita di pubblicazioni federali,  
CH-3003 Berna  
[www.bbl.admin.ch/bundespublikationen](http://www.bbl.admin.ch/bundespublikationen)  
N. 801.526.i

## Consulenti RUMBA

*Heinz Habegger*

Baleco AG  
[heinz.habegger@baleco.ch](mailto:heinz.habegger@baleco.ch)

*Peter Häfeli*

Usys GmbH  
[p.haefeli@usys.ch](mailto:p.haefeli@usys.ch)

*Daniel Peter*

INFRAS  
[daniel.peter@infras.ch](mailto:daniel.peter@infras.ch)

*Marion Tobler*

EMSC  
[mtobler@emsc.ch](mailto:mtobler@emsc.ch)

## RUMBA

Gestione delle risorse e management ambientale  
dell'Amministrazione federale